

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE
FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME II

No. 26 - 21 September 1949

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 187

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND OF URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY OF CONSTRUCTION OF A LINE FOR THE TRANSMISSION OF ELECTRIC ENERGY AT S. COLOMBANO OF THE COMMUNE OF MUGGIA

WHEREAS it is deemed advisable to authorize the „Società Elettrica della Venezia Giulia“ to construct and operate a line for the transmission of electric energy at the tension of 10,000 volts, from the existing line Muggia - Crevatini terminating at S. Colombano ;

WHEREAS no objections or claims have been lodged and permission for the line has been obtained from Muggia Commune, Circolo delle Costruzioni telegrafiche e telefoniche and Forestal Section of the Civil Police ;

WHEREAS the „Ufficio del Genio Civile“ and the „Provveditore alle opere pubbliche“ have given their consent ;

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

O R D E R :

ARTICLE I

The „Società Elettrica della Venezia Giulia“ (hereinafter referred to as the „Società“) is hereby authorized to construct and operate an electric line with a tension of 10,000 volts at S. Colombano in the Commune of Muggia.

ARTICLE II

In accordance with Art. 116 and 33 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775, and Art. 71 and subsequent of the Law 25 June 1865 No. 2359 as amended by the Law of 18 December 1879 No. 5188 series 2nd the carrying out of the works of construction of the electric line mentioned in the preceding Article and of the installations connected therewith are hereby declared urgent and undelayable.

ARTICLE III

In accordance with Art. 115 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775 all the works and installations needed for the construction and operation of the above mentioned electric line are hereby declared to be of public utility.

ARTICLE IV

Section I. — The expropriations and works shall be completed within three months from the date of publication of this Order.

Section 2. — Within two months from the same date the „Società“ shall submit to the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste, as per Art. 116 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775, the detailed plans of the stretches of the line affecting private property with respect to which it is necessary to proceed in accordance with the above mentioned Law 25 June 1865 No. 2359.

ARTICLE V

The line shall be constructed in conformity with the technical designs laid down in the project attached to the „Società's“ application of 5 May 1949 and shall be subject to the final test of the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste.

ARTICLE VI

This authority is granted under the safeguard of the rights of third parties and under observance of all existing regulations governing lines for the transmission and distribution of electric energy and of the prescriptions of the Administrations concerned in accordance with Art. 10 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775. Consequently the „Società“ shall assume full responsibility with respect to the rights of third parties and the possible damages that could in any way be caused by the construction of the electric line, protecting the Administration against all claims or troubles arising from third parties that might consider themselves damaged.

ARTICLE VII

The „Società“ shall carry out all such new works or modifications which according to Law might be prescribed for the protection of public or private interests within the time-limits that will be fixed, for such purpose ; in case of non-fulfilment the penalties provided for by the Law shall be applied.

ARTICLE VIII

Section 1. — For the expenses of superintendence and final test entrusted to the „Ufficio del Genio Civile“ the „Società“ shall deposit at the Treasury Section, Trieste, at the disposal of said Ufficio the amount of Lire 15,000 (fifteen thousand).

Section 2. — As a security for the obligations deriving from the present authority and for those with respect to third parties the „Società“ shall deposit at the „Cassa Depositi e Prestiti“ the amount of Lire 50,000 (fifty thousand).

Section 3. — The validity of the present authority is subject to the previous depositing of the aforesaid amounts. All expenses connected with the present authority shall be to the charge of the „Società“.

ARTICLE IX

This Order shall come into force on the day of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 8th day of September 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/191

Order No. 188

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND OF URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY OF CONSTRUCTION OF A LINE FOR THE TRANSMISSION OF ELECTRIC ENERGY AT MUGGIA

WHEREAS it is deemed advisable to authorize the „Società Elettrica della Venezia Giulia“ to construct and operate a line for the transmission of electric energy at the tension of 27,000 volts on the outskirts of Muggia;

WHEREAS no objections or claims have been lodged and permission for the line has been obtained from Sovraintendenza ai monumenti, gallerie e antichità, Ispettorato delle telecomunicazioni, Ispettorato Compartimentale della motorizzazione civile e dei trasporti in concessione, Ufficio Speciale Viabilità Strade and Muggia Comune;

WHEREAS the „Ufficio del Genio Civile“ and the „Provveditore alle opere pubbliche“ have given their consent;

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The „Società Elettrica della Venezia Giulia“ (hereinafter referred to as the „Società“) is hereby authorized to construct and operate an electric line with a tension of 27,000 volts on the outskirts of Muggia.

ARTICLE II

In accordance with Art. 116 and 33 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775, and Art. 71 and subsequent of the Law 25 June 1865 No. 2359 as amended by the Law of 18 December 1879 No. 5188 series 2nd the carrying out of the works of construction of the electric line mentioned in the preceding Article and of the installations connected therewith are hereby declared urgent and undelayable.

ARTICLE III

In accordance with Art. 115 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775 all the works and installations needed for the construction and operation of the above mentioned electric line are hereby declared to be of public utility.

ARTICLE IV

Section 1. — The expropriations and works shall be completed within three months from the date of publication of this Order.

Section 2. — Within two months from the same date the „Società“ shall submit to the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste, as per Art. 116 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775, the detailed plans of the stretches of the line affecting private property with respect to which it is necessary to proceed in accordance with the above mentioned Law 25 June 1865 No. 2359.

ARTICLE V

The line shall be constructed in conformity with the technical designs laid down in the project attached to the „Società's“ application of 24 March 1949 and shall be subject to the final test of the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste.

ARTICLE VI

This authority is granted under the safeguard of the rights of third parties and under observance of all existing regulations governing lines for the transmission and distribution of electric energy and of the prescriptions of the Administrations concerned in accordance with Art. 10 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775. Consequently the „Società“ shall assume full responsibility with respect to the rights of third parties and the possible damages that could in any way be caused by the construction of the electric line, protecting the Administration against all claims or troubles arising from third parties that might consider themselves damaged.

ARTICLE VII

The „Società“ shall carry out all such new works or modifications which according to Law might be prescribed for the protection of public or private interests within the time-limits that will be fixed, for such purpose ; in case of non-fulfilment the penalties provided for by the Law shall be applied.

ARTICLE VIII

Section 1. — For the expenses of superintendence and final test entrusted to the „Ufficio del Genio Civile“ the „Società“ shall deposit at the Treasury Section, Trieste, at the disposal of said Ufficio the amount of Lire 15,000 (fifteen thousand).

Section 2. — As a security for the obligations deriving from the present authority and for those with respect to third parties the „Società“ shall deposit at the „Cassa Depositi e Prestiti“ the amount of Lire 50,000 (fifty thousand).

Section 3. — The validity of the present authority is subject to the previous depositing of the aforesaid amounts. All expenses connected with the present authority shall be to the charge of the „Società“.

ARTICLE IX

This Order shall come into force on the day of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 9th day of September 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/190

Order No. 189

AMENDMENT OF LAWS RELATING TO EVICTION ORDERS

WHEREAS it is deemed necessary to amend the existing Laws and Regulations relating to evictions, and to revise the present system for obtaining temporary suspension of the eviction orders;

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

PETITIONS FOR DELAY OF EVICTION ORDERS

Section 1. — Persons under Court order of eviction from the premises occupied by them, shall be entitled to lodge a petition with the President of the Tribunale for a reconsideration of date of the eviction with a view to having the date temporarily suspended or postponed. All petitions under this Article will be lodged with the President of the Tribunale not later than one month prior to final date determined for eviction, after taking into account any extensions which may have been given under the provisions of Order No. 461, dated 8 September 1947.

Section 2. — The President of the Tribunale will, in considering the petition, take into account all relative facts of the case, including the following :

- (a) the difficulty the tenant may have in getting other accomodation ;
- (b) the conditions of the tenant as compared with those of the person who is to occupy the property ;
- (c) whether the tenant has justifiable reasons for continuing to reside in the Commune ;
- (d) the period of delay already granted by the President of the Zone in terms of Order No. 461, dated 8 September 1947, and subsequent orders increasing the President's powers of delaying evictions ;
- (e) the efforts made by the tenant to secure alternative accomodation.

Section 3. — The President of the Tribunale hearing the petition, is hereby given power to suspend or postpone the order of eviction for any period of time not exceeding 12 months. The President of the Tribunale may impose any other conditions or conditions which he may see fit to do in the circumstances.

Section 4. — The decision of the President of the Tribunale on the petition shall be final and there shall be no appeal.

ARTICLE II

RULES OF PROCEDURE

The President of the Tribunale is authorized, should he consider it necessary to do so, to make such rules of procedure and form, by judicial order if necessary, for the handling of the petitions referred to in Article I hereof.

ARTICLE III

SAVING CLAUSE

This Order shall not affect in any way the extensions already granted by the Zone President, prior to date of this Order, and those tenants, benefiting by such extensions, will be entitled to petition for further extensions in terms of this Order. The provisions of Order No. 461 dated 8 September 1947, as amended by Order No. 223 dated 22 April 1948 shall remain in full effects except as modified by Article IV of this Order.

ARTICLE IV

LEGISLATION

Article I (a) of Order No. 223 dated 22 April 1948 is hereby repealed.

ARTICLE V

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 17th day of September 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/161

Order No. 190

REGULATIONS CONCERNING ACTIVE ELECTORSHIP AND THE KEEPING AND ANNUAL REVISION OF THE ELECTORAL ROLLS

WHEREAS it is considered advisable to issue provisions concerning the keeping and annual revision of the Electoral Rolls of Communes within that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces ;

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

CHAPTER I

Active Electorship

ARTICLE I

There shall be electors all male and female persons who on 15 September 1947 were Italian citizens and have reached the age of 21 and are lawfully inscribed in the Register of the Permanent Population of one of the Communes of the Zone and are not in any of the conditions provided for by Article II.

ARTICLE II

The following shall not be electors :

1. those who are in a state of interdiction or of inability by reasons of mental infirmity ;
2. bankrupt traders, while their state of bankruptcy persists, but for not more five years from the date of the adjudication in bankruptcy ;
3. those subjected to police measures of confinement or warning, up to the cessation of the effects of such measures ;
4. those subjected to detentive security measures or to liberty under supervision in accordance with Article 215 of the Penal Code, up to the cessation of the effects of such measures ;
5. those condemned to a punishment implying perpetual interdiction from public offices ;
6. those subjected to temporary interdiction from public offices, for the duration of said interdiction ;
7. those condemned for peculation, misappropriation to the prejudice of private persons, extortion by public officials (concussione) ; corruption ; interfering with the freedom of auctions ; calumny ; false evidence ; perjury ; false opinions of experts or false interpretations ; fraud in the Court ; subornation ; bad faith in advocates and technical advisers or other acts of bad faith in advocates and technical advisers ; pretention to influence by advocate ; association for delinquency ; laying waste and pillage ; crimes against public safety, excluding non-intentional (colposi) ones ; falsification of money, of documents engaging public credit and stamps ; falsification of seals or instruments or marks of authentication, certification or recognition ; falsification of deeds ; crimes against sexual freedom, excluding those mentioned in Articles 522 and 526 of the Penal Code ; offence against modesty and sexual honour ; crimes against the integrity and health of the people, excluding that provided by Article 553 ; incest ; homicide ; intentional and praeterintentional personal injuries, both grave and very grave ; theft (excluding the cases mentioned in Article 626, 1st para, Penal Code) ; robbery ; extortion, detention of persons for purpose of robbery or extortion ; damage to property or misappropriation in cases implying a procedure „ex officio“ ; cheating ; fraudulent destruction of property by owner and fraudulent self-mutilation ; undue influence on incapables ; usury ; fraudulent practices in emigration ; receiving ; fraudulent insolvency ; gambling ; contraventions provided for by Title VII of the Consolidated Text of the Law on Public Safety approved by R.D. 18 June 1931, No. 773, and by the provisions of Order No. 452 dated 2 September 1947 ;
8. those condemned by any competent judicial authority for political crimes implying Fascist activity, corrupt practices determined by motives of a Fascist nature, collaboration with the Fascist Republican Government or with the German invader ;
9. managers of brothels ;
10. concessionaires of gambling-houses.

The provisions under numbers 5, 6, 7 and 8 shall not apply whenever the sentence of conviction has been annulled or declared to be void of legal effect on the ground of legislative provisions of a general nature, or whenever the offence has been cancelled by an amnesty, or

whenever the persons condemned have been rehabilitated. In the case of amnesty the persons concerned may not be inscribed in the Electoral Rolls unless the formal declaration of the competent judicial authority has been issued.

CHAPTER II

ELECTORAL ROLLS

ARTICLE III

There shall be officially inscribed in the Electoral Rolls those citizens who, being in possession of the requisites necessary to qualify as electors and not having incurred a definitive or temporary loss of the active electoral right, are included in the Register of Permanent Population of the Commune.

There shall also be inscribed those who reach the age of 21 within April 30 of the year following that of the beginning of the operations in connection with the annual revision of the Electoral Rolls and fulfill the conditions set forth in the preceding paragraph.

ARTICLE IV

The Electoral Rolls shall be compiled separately for male and female persons in alphabetical order and in two copies, and shall contain :

- a) the surname and name, and in case of married women or widows also the husband's surname ;
- b) the father's name ;
- c) the place and date of birth ;
- d) the schooling ;
- e) the profession ;
- f) the address ;

of each elector.

They shall be authenticated by the signatures of the President of the Communal Electoral Commission and of the Secretary.

The Electoral Rolls shall be permanent. Except as provided for by Article XXV, the Electoral Rolls may not be altered unless through the annual revision to be made in accordance with the provisions contained in this Chapter.

ARTICLE V

At each Commune there shall be set up an electoral index composed of a principal part and of two compartments, which shall be kept in alphabetical order.

In the principal part there shall be kept the cards of electors inscribed in the Electoral Rolls of the Commune, whereas the two compartments shall contain respectively the cards of persons cancelled from the Electoral Rolls and the cards of those that are to be inscribed in the Electoral Rolls.

The two compartments of the index shall furnish the data for the annual revision of the Electoral Rolls and for the periodical alterations provided for by Article XXV. They shall be kept up to date on the basis of the particulars appearing in the registers of Vital Statistics, of the „Anagrafe“ and in public deeds and documents relating to the electoral capacity of the citizens.

The cards eliminated from the electoral index, after having been stamped, shall be kept in the Communal archives for a period of five years.

The Communal Board shall check the regular keeping of the electoral index at least every three months and in any case during the first half of October.

ARTICLE VI

Within the month of October of each year, and on base of the registers of the Vital Statistics, of the „Anagrafe“ and of the electoral index, the Mayor shall provide for the compilation of a list made in alphabetical order and separately for men and women of those persons who are or will be, in the conditions set forth in Article III and who on the 15th day of October appear as entered in the Register of the Permanent population of the Commune. In this list there shall not be included electors who have immigrated from other Communes.

In case the Population Register has been completely or partly destroyed or irregularly kept, it shall be substituted by the data furnished by documents of the Vital Statistics. Where also these data are lacking, recourse may be had to registers, deeds and documents possessed by other Institutions or Offices.

ARTICLE VII

Within the time-limit established by the first paragraph of the preceding Article, the Mayor shall forward to the competent Penal Records Office an extract from the list provided for in the said Article which shall include all those born within the circuit of each Tribunale.

As to persons who have acquired the Italian citizenship and as to Italian citizens born abroad, the extract from the list shall be forwarded to the Penal Records Office at the Tribunale of Rome.

Within the month of November the Penal Records Office shall return the extract from the list to the Commune, after having put the annotation „NULLA“ (NOTHING) next to the name of each person with regard to whom there is no record of offences involving the loss of electoral right, and shall attach for the other names the certificate of the existing records in compliance with the provision of Article 609 of the Code of Penal Procedure.

ARTICLE VIII

Within the month of November the Public Safety Authority shall forward to the Commune the list of such citizens as are subjected to measures of confinement or warning, as well as the list of managers of brothels and that of concessionaries of gambling houses.

This provision shall apply to those who have reached the age of 21 or will reach it within April 30 of the following year.

ARTICLE IX

On November 1st the Mayor shall, by means of notices to be posted on the Communal notice - board and in other public places, invite all those who are in possession of the requisites necessary to be inscribed in the Electoral Rolls to submit an application for inscription within November 15.

The applications shall indicate the father's name, the place and date of birth, the schooling, the profession or trade and the address; there shall be attached to them the documents proving that the applicant is in possession of the requisites for being inscribed as elector in the Commune. If the applicant does not reside within the Commune, he may also indicate at which

Electoral Section he intends to be inscribed. If he was not born within the Commune, he shall attach his birth certificate.

The application shall be signed by the applicant. In case he does not know how to sign or is unable to do so because of a physical impediment, he may make his application orally in the presence of two witnesses before a Notary or the Communal Secretary or before another employee delegated for such purpose by the Mayor. A certificate thereof shall be issued to the applicant.

ARTICLE X

Section 1 — Any elector inscribed in the Electoral Rolls of a Commune of the Zone may ask to continue being inscribed there though he has transferred his own residence to another Commune of the Zone and obtained there the inscription into the Register of Permanent Population. For such purpose he shall, within 15 days from the transfer of his residence, submit the relative application to the Mayor of the Commune in whose Rolls he desires to remain being inscribed; the said Mayor shall immediately notify such application to the Mayor of the other Commune.

Section 2 — Any elector inscribed in the Electoral Rolls of a Commune of the Zone may ask for his cancellation therefrom in order to obtain his inscription into the Electoral Rolls of the Commune of his birth or of the Commune where he has the principal seat of his business or interests provided such Communes are situated within the Zone.

The application for the inscription into new Rolls shall be submitted to the Mayor within 15 November and accompanied by a certificate of the elector's Commune of residence showing that elector's renouncement to the inscription into the Electoral Rolls of the Commune of his residence.

Section 3 — To the applications set forth in the foregoing Sections the provisions of last para of the preceding Article shall be applicable.

Section 4 — The applications together with the relative documents shall be filed with the Communal Secretariate; upon their presentation the Secretary shall give a receipt specifying the documents attached thereto.

ARTICLE XI

For citizens mentioned in the preceding Articles IX and X and not comprised in the list provided for by Article VI, except for those who are already electors, the Mayor shall request within 20 November the relative certificate from the Penal Records Office which shall release it not later than 10 December.

ARTICLE XII

Within the month of October of every second year, the Communal Council shall elect from among its members a Commission for the revision of Electoral Rolls. The election shall not be valid unless at least one half of the number of Councillors are present.

The Commission shall be composed of eight members and eight substitute members in the Commune of Trieste and of four members and four substitute members in the other Communes.

For the purpose of electing the members, each Councillor in the Commune of Trieste shall have six votes which he may give to six different candidates or to a smaller number of

candidates or to a single one. Those shall be proclaimed elected who have obtained the highest number of votes, provided that it be not less than twelve. In the other Communes, each Councillor shall have two votes and the election is performed as in the Commune of Trieste. Those shall be proclaimed elected who have obtained the highest number of votes, provided that it be not less than four.

In case of equality of votes the senior candidate shall be proclaimed elected.

The Mayor shall not take part in the voting.

The substitute members shall be elected by separate voting and following the same procedure. They shall take part in the operations of the Commission only in case members are missing, and in conformity with the number of votes by which the members and respective substitutes have been elected by the Communal Council.

The Commission shall be presided over by the Mayor.

For the validity of the meetings of the Commission, the presence of one half plus one of the members shall be required.

The Communal Secretary shall act as Secretary of the Commission.

If the Communal Council is dissolved during the period mentioned in the first para, the members elected for the preceding period of two years shall remain in office under the presidency of the Commissioner appointed by the Zone President, and after the appointment of the Mayor, under the latter's presidency.

ARTICLE XIII

Not later than December 15 the Communal Commission shall compile in alphabetical order three separate lists for the revision of the Electoral Rolls.

The lists shall be compiled in two copies and shall be drawn up separately for men and women.

In the first list the Communal Commission shall propose the inscription of persons who are in possession of the requisites for inscription in the Electoral Rolls, both those included in the list mentioned in Article VI or those who have presented their application in terms of Articles IX and X. Next to each name there shall be made an annotation indicating the title and the documents on ground of which the inscription has been proposed, and whether the application has been made by the person concerned or officially.

In the second list the Commission shall propose the cancellation of those electors who are incapacitated as under Nos. 3, 9 and 10 of Article II, and of those electors who have renounced their inscription in the rolls of the Commune in accordance to Section 2 of Article X.

In the third list there shall be the names of those persons whose inscription has not been accepted together with the mention on the margin of the reasons for the denial.

ARTICLE XIV

Of all the operations performed by the Communal Commission for the revision of the Electoral Rolls, the Secretary shall compile in a special register a record which shall be signed by the members of the Commission present at the meeting and by the Secretary. Whenever the decisions of the Commission are not unanimous, the record shall indicate the vote of each of the members and also the reasons adduced by the dissenting members.

ARTICLE XV

Within December 31st and by means of a notice to be posted on the Communal notice-board and in other public places, the Mayor shall invite all those persons who intend to lodge

an appeal against the lists, to present them not later than January 15 and according to the procedure mentioned in the following Article XVII.

During this period one copy of each list signed by the President of the Communal Commission and by the Secretary shall remain deposited at the Communal Office, together with the titles and documents relating to each person and with the Electoral Rolls of the preceding year. Every citizen shall have the right to inspect them.

The Mayor shall notify the Zone President of the posting of the notice.

ARTICLE XVI

The publication prescribed by the preceding Article shall replace the notification to those persons in respect of whom the Communal Commission has proposed the inscription in the Electoral Rolls.

Not later than 10 days from the publication of the lists the Mayor shall notify in writing the decision of the Communal Commission to those persons whose application for inscription has not been accepted or who have not been included in the first list mentioned in Article XIII for being incapacitated as provided for by Article II. The decision of the Commission shall be notified also to those persons who have been proposed for cancellation from the lists.

The notification shall be made through Communal messengers who shall ask for a special receipt. Failing such receipt a certificate of the messengers as to the notification made shall be given credence until contrary evidence is brought forth.

ARTICLE XVII

Within the time-limit mentioned in Article XV, every citizen may appeal to the Zone Electoral Commission against any inscription, cancellation, denial of inscription or omission of cancellation in the lists proposed by the Communal Commission.

The appeals may also be filed within the same time-limit to the Commune which shall issue a receipt therefor and forward them to the Zone Electoral Commission.

The appellant who impeaches an inscription shall prove that he had the notification of his appeal made to the person concerned within five days following the day of presentation through a bailiff of the Pretura or through an usher of the office of the Justice of Peace.

The person concerned may within five days from the notification lodge a counter-appeal, accompanied by documents if the case be, with the same Zone Electoral Commission which shall give a receipt therefor.

ARTICLE XVIII

Within the month of October of every second year, and by Decree of the First President of the Court of Appeal, there shall be constituted within the Commune of Trieste a Zone Electoral Commission presided over by the President of the Tribunale, which shall be composed of four members, one of whom to be designated by the Zone President and three by the Provincial Council. The member designated by the Zone President shall be chosen from among the officials of the Prefettura of a grade not inferior to the 8th.

The members, who are to be designated by the Provincial Council, shall be chosen from among the electors of the Communes of the Zone who have no part in the administration of such Communes, provided they have fulfilled at least the obligation concerning elementary schooling and do not belong to the personnel on active service of the State, of the Province or Communes or Public Institutions of welfare & charity.

The Provincial Council shall also designate three substitute members who shall replace the members in case of absence or of legitimate impediment.

With the exception of the President, the members of the Commission shall hold office for a period of two years and may be confirmed for the following two years.

The members of the Commission who without a justified reason do not take part in three consecutive meetings shall be declared out of office. The first President of the Court of Appeal shall provide for their substitution and propose the necessary designations to the competent agencies.

ARTICLE XIX

On proposal of the President of the Zone Commission there may be established Electoral Sub-commissions in proportion of one for every 50,000 inhabitants or fraction of 50,000. The Sub-commissions shall be presided over by Magistrates in effective service, or in retirement or honorary ones and shall be composed like the Zone Electoral Commission. The President of the Zone Commission shall distribute the tasks between the Zone Commission and the Sub-commissions and shall co-ordinate and supervise their activities.

As to the constitution and operations of the Sub-commissions, the provisions of the preceding Article shall be applicable.

ARTICLE XX

In addition to reimbursement of traveling expenses actually incurred the members of the Zone Electoral Commission and of the Sub-commissions shall be granted a presence counter at the rate determined by the existing provisions concerning members of Commissions established at the State Administrations.

ARTICLE XXI

The Zone Electoral Commission and the Sub-commissions shall perform their operations in the presence of the President and of at least two Commissioners.

The decisions shall be taken by majority of votes; in case of equality the President's vote shall decide.

The Secretary of the Commune of Trieste or another permanently employed official of the Commune designated by the Mayor shall act as Secretary of the Zone Electoral Commission; the functions of Secretary of the Sub-commissions shall be performed by employees of the Commune designated by the Mayor.

Of all the operations the Secretary shall compile records which shall be signed by him and by each member present at the meetings.

The decisions shall be motivated; in case they are not agreeing, there shall be indicated in the record the vote of each Commissioner and also the reason of the dissenting members.

A copy of the records shall be forwarded within five days to the Zone President and to the Procuratore di Stato at the Tribunale.

ARTICLE XXII

After expiry of the time-limit mentioned in Article XV, and not later than January 25, the Mayor shall forward to the President of the Zone Electoral Commission:

- 1) the three lists mentioned in Article XIII accompanied by all relative documents;
- 2) the appeals lodged against these lists together with all documents relating thereto;
- 3) the records of the operations and deliberations of the Communal Commission. The other copy of the aforesaid lists shall be kept in the Secretariate of the Commune.

The President of the Zone Electoral Commission shall forward a receipt for all documents to the Mayor within three days from the date of reception which shall be noted in an appropriate register signed on each sheet by the President of the Commission.

Whenever the Commune does not provide for the forwarding of the documents within the prescribed time-limit, the President of the Zone Electoral Commission shall inform immediately thereof the President of the Zone for the purposes of Article XVIII.

ARTICLE XXIII

The Zone Electoral Commission shall:

- 1) check all operations performed by the Communal Commission and decide on appeals submitted against same;
- 2) cancel from the lists compiled by the Communal Commission those citizens who have been unduly proposed for inscription or for cancellation, even if there has been no appeal;
- 3) decide on new applications of inscription or of cancellation that might have been received directly.

Before the inscribing, on ground of an application or officially, those who according to new documents appear to be in possession of the necessary requisites, the Commission shall always ask for the certificate of the Penal Records Office.

The Commission shall meet within ten days following the day of reception of the documents.

ARTICLE XXIV

Within March 31 the Zone Electoral Commission shall provide for the approval of the lists and for the relative changes to be made on the copy of the general Rolls deposited within the Commission itself. Within the same time-limit the lists shall be returned to the Commune together with all the documents. The Communal Secretary shall immediately send a receipt therefor to the President of the Commission.

Within the following 15 days the Communal Commission with the assistance of the Secretary shall, in conformity with the approved lists, make the corresponding changes in the general Rolls by adding the names included in the list of new electors inscribed and eliminating the names of those included in the list of persons cancelled.

Of the rectifications made the Communal Secretary shall compile a record which, signed by the President of the Communal Electoral Commission and by the Secretary, shall be immediately forwarded to the Zone President, to the Procuratore di Stato at the Tribunale and to the President of the Zone Electoral Commission.

Within the time-limit set forth in the second para, the decisions of the Zone Electoral Commission shall be notified by care of the Mayor to the persons concerned following the procedure mentioned in the last para of Article XVI.

The rectified Electoral Rolls together with the approved lists shall remain deposited with the Communal Secretariate from 15 to 30 April, and every citizen shall be entitled to inspect them. The Mayor shall give public notice of the deposit made.

ARTICLE XXV

Before the periodical revision in the following year no amendments shall be made to the Electoral Rolls rectified in accordance with the preceding Article, except by consequence of:

- 1) the elector's death;
- 2) the loss of Italian citizenship.

The circumstances of point 1) and 2) must be proved by an authentic document ;

- 3) the loss of electoral right deriving from an irrevocable sentence or from another final measure of the judicial authorities. For such purpose the judicial clerk in charge of the compilation of the cards for the Penal Records in accordance with Articles 9 and 11 of R. D. 18 June 1931 No. 778, and of Nos. 6 and 11 of the M.D. 6 October 1931, shall send notice of the sentence or measure to the Commune of residence of the person concerned, or, should the place of residence be unknown, to the Commune of birth. If the person to whom the sentence or measure refers is not inscribed in the Electoral Roll of the Commune to which the above notice has been given, the Mayor shall forward it to the Commune in whose Rolls the elector is inscribed, after eventual inquiries made through the Public Safety organs ;
- 4) the transfer of residence. Those electors who have lost their residence in the Commune shall be cancelled from its Rolls on the ground of the certificate of the Vital Statistics Office (Ufficio Anagrafico) showing that the cancellation from the Register of Permanent Population has been effected. Those electors who have acquired their residence in the Commune shall be inscribed in its Rolls on the ground of the statement released by the Mayor of the Commune of their last residence certifying that the cancellation from the Rolls has been effected. This statement shall be requested „ex officio“ by the Commune in whose Vital Statistics Records the person concerned has been newly inscribed.

The amendments to the Rolls shall be made, with the assistance of the Secretary, by the Communal Electoral Commission that shall attach thereto a copy of the above said documents ; the same amendments shall be made to the Section Rolls. A copy of the record of such operations shall be forwarded to the Zone President, to the Procuratore di Stato of the Tribunale and to the President of the Zone Electoral Commission.

The Zone Electoral Commission shall make the amendments appearing from the aforesaid record, on the general and Section Electoral Rolls deposited with it, and may request the respective documents from the Commune.

The Communal Commission shall perform the operations provided for in this Article at least every three months and in any case within the date of the publication of the Order fixing the date of elections as regards the amendments set forth under 2), 3) and 4), and not later than on the 15th day before the date of the elections as regards the amendments set forth under 1) of this Article.

The decisions of the Communal Commission relating to the amendments set forth under 2), 3) and 4) of this Article shall be notified to the persons concerned within ten days ; against such decisions appeals may be lodged with the Zone Electoral Commission within ten days from the date of the notification.

The Zone Electoral Commission shall decide on the appeals within 15 days from the date of reception, and shall order the consequent amendments to be made, if any. The decisions shall be notified to the persons concerned through the Mayor following the procedure set forth in the preceding para.

CHAPTER III

DIVISION OF COMMUNES INTO ELECTORAL SECTIONS AND COMPILATION OF SECTION ROLLS

ARTICLE XXVI

Each Commune shall be divided into Electoral Sections.

The division into Sections shall be made for both male and female electors without any

distinction and in such a manner that as a rule the number of inscribed electors of each Section shall not be more than 800 or less than 100.

Where particular conditions due to long distances or inaccessibility render difficult the exercise of electoral rights, Section may be constituted with a number of inscribed electors less than 100 but never less than 50.

ARTICLE XXVII

Within the 31st of December of each year the Communal Electoral Commission shall, by means of a single resolution, provide for the revision of the division of the Commune into Electoral Sections, of the district of each Section, of the place of meeting in each of them, and for the assignment of the electors to each Section, as well as for the revision of the Rolls for the existing Sections and for the compilation of the Electoral Rolls for each new Section.

ARTICLE XXVIII

The elector shall be assigned to the Section within the district of which his dwelling is situated according to the general Electoral Rolls. The Zone Electoral Commission may, however, authorize that in Communes with a compact population of less than 10,000 inhabitants, the assignment be made according to the alphabetical order of the Electoral Rolls.

Electors who are not dwelling in the Commune and have failed to name the Section where they desire to be inscribed in accordance with Article IX, second para, shall be assigned to the Section Rolls according to the alphabetical order unless, owing to their number, the constitution of special Sections for them is necessary.

Electors transferring their dwelling into the district of another Section of the same Commune, shall be inscribed in the latter's Electoral Roll. The relative application signed by the elector, shall be submitted to the Communal Commission within 15 November. The Commission shall make the necessary amendments and attach such application to the record made of the respective decision.

Whenever the transfer of dwelling has been regularly notified to the Vital Statistics Office within 15 October, the amendments shall be made by the Commission officially.

The Communal Secretary shall make the necessary amendments on the card index of the electors.

ARTICLE XXIX

The Section Rolls shall be compiled separately for male and female electors in three copies and shall contain two columns to receive respectively the signatures of the electors for the purpose of identification and that of the electoral official verifying the electors' signatures; they shall be signed by the members of the Communal Commission and by the Secretary and bear the stamp of the Communal Office.

ARTICLE XXX

Four, but not more, Sections may be situated in the same building, but each entrance leading from the street to the hall shall communicate with two Sections only; not more than two Sections shall be accessible from the same street.

Due to established necessities, however, the Communes may, for each individual case, be authorized by the Zone President to have in the same building more than four Sections but in no case more than twelve, and to depart from the limitations set forth in the foregoing para as to the number of Sections which may have the same entrance from the same street provided,

however, that in any case one and the same entrance leading from the street to the hall does not communicate with more than six Sections.

Whenever, because of new grave circumstances, it should be necessary to change the meeting places of the electors, the Communal Commission shall make such proposal to the Zone Electoral Commission not later than on the 10th day prior to the date of the holding of the elections, and shall at the same time inform the Zone President of such proposal. The Zone Commission, after having made the inquiries being necessary, shall urgently provide therefor not later than the 5th day prior to the mentioned date, and no appeal shall be admitted against such measure.

If the amendment is approved, the President of the Zone Commission shall immediately notify thereof the Zone President and the Mayor; the latter shall make public such amendment by notice to be posted two days before the day of the elections.

ARTICLE XXXI

Not later than on the 31st December the Mayor shall invite by means of a notice to be posted on the Communal notice-board and on other public places, all those intending to make objections against the division of the Communes into Sections, against the determination of the districts of the Sections and of the place of meeting in each of them, against the assignment of electors to each Section and against their transfer from one Section to another, to submit such objections to the Zone Electoral Commission within 15 January; said notice shall further state that the said objections may also be submitted through the Communes against regular receipt.

During such period the decision mentioned in Article XXVII together with the respective documents and one copy of the Section Electoral Roll shall be deposited with the Communal Office in order that every citizen may inspect them.

The publication of a notice shall immediately be made known to the Zone President to whom also a copy of the decision shall be forwarded.

The Mayor shall, within 25 January, forward to the President of the Zone Electoral Commission the decision set forth in Article XXVII together with the documents and eventual objections submitted against the said decision, as well as two copies of the Rolls of the new Sections and a list of the amendments made on the Rolls of the formerly existing Sections for new inscriptions or for cancellations.

As regards the reception of the documents on the part of the Zone Electoral Commission and eventual failures of the Commune to comply with its duties, the provisions of the third and fourth para of Article XXII shall be applicable.

ARTICLES XXXII

Within 31 March the Zone Commission shall decide upon the objections, approve the new Section Rolls and the amendments made on the Rolls of the formerly existing Sections taking into account the decisions made pursuant to Article XXIII, and authenticate the Rolls certifying at the bottom of each Roll the number of electors comprised therein, after having noted the approved amendments on the two copies of the Rolls relating to the formerly existing Sections and deposited with it.

The President shall endorse each sheet by its own signature and by the stamp of the Commission.

The two copies of the Section Rolls shall remain deposited in the Office of the Zone Electoral Commission.

The decisions made by the Zone Commission shall be notified within the aforesaid time-limit to the Communal Commission which shall make the necessary amendments on the third copy of the Rolls.

Within 15 days from such notification, the Mayor shall notify to the persons concerned the decisions made by the Commission on the objections filed.

Whenever the Zone Commission has ascertained, officially or upon denunciation, of the persons concerned, any clerical errors or omissions of names of electors regularly inscribed in the general Rolls, it may provide for the necessary amendments to the Section Rolls up to the second day preceding that of the elections ; of such measure it shall immediately notify the Mayor who shall, in due time inform the Presidents of the respective Sections.

CHAPTER IV

JUDICIAL APPEALS

ARTICLE XXXIII

The decisions of the Zone Electoral Commission or of its Sub-commissions may be challenged by any citizen by an appeal („semplice ricorso“) to the Court of Appeal ; upon such appeal the President shall immediately fix the hearing of the case by a decree.

Similar action may be taken in case of a false or erroneous rectification of the Electoral Rolls made under second para of Article XXIV.

The appeal together with the respective decree fixing the hearing shall be notified to the elector or to the electors concerned and to the Electoral Commission within 20 days from the notification provided for by last but one para of Article XXIV if submitted by that same citizen who had objected or presented directly to the Commission an application for inscription, or had been cancelled from the Rolls by the Commission, and in other cases within 30 days from the last day of the publication of the rectified Roll ; in case of non-observance of the above time-limits the appeal shall be forfeited.

ARTICLE XXXIV

The appeal together with the respective document shall be deposited in the Judicial Office of the Court of Appeal within 10 days from the notification or else the right thereto shall be forfeited. The decision shall be taken upon a report to be made in public session by a councillor of the Court, after having heard the parties or their representatives if they presented themselves, and the State Attorney pleading orally ; the parties shall not be obliged to be represented by an attorney or lawyer.

ARTICLE XXXV

An appeal may be filed also by the Procuratore di Stato at the Tribunale within the same time-limit and in the same way as provided for by the preceding Articles XXXIII and XXXIV ; within the same time-limits the Procuratore di Stato may take penal action whenever in his opinion the facts giving rise to the appeal, constitute an offence.

ARTICLE XXXVI

The sentences of the Court of Appeal shall immediately be communicated by the Judicial Office to the President of the Zone Electoral Commission and to the Mayor who shall provide for their execution and notification, free from expense, to the persons concerned.

The sentence of the Court of Appeal shall be final.

ARTICLE XXXVII

The judicial appeals shall not suspend the effects of the measures or of the decisions against which they have been filed.

CHAPTER V

VARIOUS PROVISIONS

ARTICLE XXXVIII

Whenever owing to modifications of the districts of Communes it is necessary to compile Electoral Rolls of a new Commune, such Commune shall provide therefor within 90 days from the publication in the Official Gazette of the Allied Military Government of the Order concerning the constitution of the new Commune, by means of cancellation and transfer of its own electors from the Rolls of the Commune to which it formerly belonged.

The Rolls compiled according to the foregoing para, shall immediately be forwarded to the Zone Electoral Commission which, within 15 days from their reception, shall endorse them with its own authentication and return one copy to the Commune.

The same procedure shall be applicable whenever one or more than one fractions or settlements are separated from one Commune and joined with another Commune.

The time-limit set forth in first para shall be reduced by one half as regards the amendments to be made to the Rolls of the Communes from which the separation has taken place.

Whenever the Order determining modifications of the district of one or more than one Commune has been published before the termination of the annual revision, the compilation of the Rolls and the amendments set forth in the foregoing paras, shall be carried out by the former Commune, if practicable with regard to the course of the relative operations.

If the said Order has been published after the fixing of the date of elections, the time-limits set forth in this Article shall run as from the 10th day following that fixed for the election. If the writs for elections have been issued for the election of Communal Councils, the elections shall be suspended by a decree of the Zone President; in such case the aforesaid time-limits shall run as from the date of the decree of suspension.

ARTICLE XXXIX

If requested by Communes or by Electoral Commissions, the public offices shall furnish the documents necessary for the verifications regarding the revision of the Rolls.

ARTICLE XL

All deeds and documents concerning the exercise of electoral rights referring to the administrative as well as to the judicial proceeding, shall be made on stamp-free paper and shall be free from the judicial office („Cancellaria“) expenses.

ARTICLE XLI

Any person may at any time inspect all deeds and documents concerning the annual revision of the Electoral Rolls.

A copy of the general Rolls of each Commune, authenticated by the Zone Electoral Commission, shall be kept in the archives of the said Commission.

The Communal general Rolls shall be collected in one or more registers duly numbered, and kept in the Communal Archive.

The Rolls must contain the indication of the year and the protocol number of the file concerning the inscription of each elector.

Any person may copy, print or sell copies of the Electoral Rolls of the Commune.

ARTICLE XLII

The Mayor or whoever exercises his functions, the members of the Electoral Commissions and the Secretaries thereof shall be personally responsible for the regular accomplishment of the duties assigned to them by this Order.

ARTICLE XLIII

Whenever the Communal organs delay the accomplishment of their tasks provided for by this Order, the Zone President shall delegate a Commissioner of his own.

The respective expenses shall be advanced by the Communal Treasurer who shall be reimbursed by the persons concerned.

The infringements of the law which caused the delegation of the Commissioner, shall be notified by the Zone President to the Procuratore di Stato at the Tribunale.

CHAPTER VI

PENAL PROVISIONS

ARTICLE XLIV

Any person who, though being obliged by law to do so, fails to carry out, within the time-limit and in the manner as prescribed, the operations for the keeping and the revision of the Electoral Rolls, or the compilation and posting of lists, or who fails to provide for the respective notifications or neglects the keeping of the Rolls and of the deeds and documents relating thereto, shall be liable to punishment by a fine for contravention from 1,000 Lire to 5,000 Lire.

If the omission is done with malice intention the punishment shall be that of imprisonment up to one year and of a fine from 2,000 Lire to 10,000 Lire.

ARTICLE XLV

Any person who inscribed into the Rolls or lists an elector not entitled to inscription, or cancels an elector illegally, or does not inscribe an elector entitled to inscription, or does not cancel an elector who ought to be cancelled, or arbitrarily includes or removes nominal cards from the card index mentioned in Article V, shall be liable to punishment by a fine for contravention from 1,000 Lire to 5,000 Lire.

If such action has been committed with malice intention, the penalty shall be that of imprisonment up to one year and a fine from 2,000 Lire to 10,000 Lire.

ARTICLE XLVI

Any person who compiles a wholly or partly false Roll or list of electors, or alters or suppresses, wholly or partly, a Roll or list of electors, shall be liable to punishment by imprisonment up to three years and by a fine from 3,000 Lire to 20,000 Lire.

The same punishment shall be applicable to any person who removes or alters nominal cards, registers, or documents relating to the Rolls or lists of electors.

ARTICLE XLVII

Any person who, by any means fit to mislead or deceive another person's good faith, unlawfully obtains for himself or for others that an inscription is made or cancellation omitted in the lists or Rolls of the electors, or that one or more than one electors are cancelled, shall be liable to punishment by imprisonment up to one year and by a fine from 1,000 Lire to 10,000 Lire.

Such punishment shall be increased by a sixth part if the culprit is a member of a Communal Electoral Commission or of the Zone Electoral Commission.

ARTICLE XLVIII

Any person who submits an appeal under Article XXX against the decisions made by the Zone Electoral Commission or by the Sub-commissions, or because of a false or erroneous rectification of the Electoral Rolls, shall be liable to punishment by a fine from 1,000 Lire to 5,000 Lire whenever the appeal has been found reckless or manifestly unfounded.

The conviction shall be pronounced by the Court of Appeal in the sentence rejecting the appeal.

ARTICLE XLIX

Any person who, contrary to the provisions of this Order, refuses to publish or to allow others to take notice or make copies of lists or Rolls of the electors or of the documents relating thereto, shall be liable to punishment by imprisonment up to 6 months and by a fine from 1,000 Lire to 5,000 Lire.

ARTICLE L

Whenever the penalty of imprisonment has been applied by the Court, the convictions for the offences set forth in this Chapter shall imply the interdiction from public offices for a period of not less than 2 and not exceeding 5 years.

The Court may order in any case that the condemning sentence be published.

ARTICLE LI

There shall be no prejudice to the major punishments established by the Penal Code and by other laws for offences not provided for by this Order.

To the crimes set forth in this Chapter, committed with malice intention, there shall not be applicable the provisions of Articles 163 through 167 and of Article 175 of the Penal Code and of Article 487 of the Code of Penal Procedure concerning the conditional suspension of punishment and the non-mentioning of the conviction in the certificate of penal records.

CHAPTER VII

TRANSITORIAL AND FINAL PROVISIONS

ARTICLE LII

There may not be inscribed into Electoral Rolls — and if they had been inscribed, they shall be cancelled in accordance with the procedure laid down in Article XXV — military personnel who died in war, whenever the competent authority have made communication of their death, even if no regular death certificate has been received by their Commune of residence.

ARTICLE LIII

There shall be inscribed military personnel missing in war until the declaration of their death has been issued in accordance with the existing provisions. An appropriate annotation shall be made in the general Rolls, in the Section Rolls, and in the card index of the electors. The said electors shall be entered in the various Section Rolls in alphabetical order.

ARTICLE LIV

In the Communes administered by an extraordinary Administration, the functions of the Communal Electoral Commissions shall be exercised by the Commissioner until the constitution of the Communal Council which shall constitute such Commission within one month from its investment.

ARTICLE LV

Up to the time of the re-establishment of the Provincial Council the powers vested in such Council by Articles XVIII and XIX of this Order, shall be exercised by the Provincial Deputation.

ARTICLE LVI

The Electoral Commissions and the Sub-commissions constituted in terms of Order No. 345 dated 24 September 1948 shall remain in office until 30 September 1951.

Within such date the First President of the Court of Appeal shall constitute the new Zone Electoral Commission and eventual Sub-commissions for the period from 10 October 1951 to 30 September 1953 pursuant to Articles XVIII and XIX.

ARTICLE LVII

All expenses concerning the keeping and the annual revision of the Electoral Rolls shall be borne by the Commune except those for the first revision thereof, which shall be to the burden of the Allied Military Government.

The expenses for the functioning of the Zone Electoral Commission and of eventual Sub-commissions shall be charged to the budget of the Communes of the Zone and shall be divided among such Communes according to the number of their electors. The plan of division shall be given executory force by the Zone President.

ARTICLE LVIII

Any provisions contrary to or inconsistent with this Order are hereby repealed.

ARTICLE LIX

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 19th day of September 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/198

Administrative Order No. 53

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS Mr. JURMAN-TOMASIN Carlo, born at S. Pietro in Selve on 10 December 1905, resident at Trieste, Via Media 7, has complied with the law provisions required to obtain the change of his surname into that of JURMAN, according to the authority granted to him by Director of Legal Affairs on 6 May 1949, and

WHEREAS said person has now made application in order that the requested change of surname be effected, and

WHEREAS the provisions of Titolo VIII chapter I of R. D. No. 1328 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections having been raised ;

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F. A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,

ORDER:

1. The surname of the interested person JURMAN-TOMASIN Carlo is hereby changed into „JURMAN“.
2. The applicant will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of the deed itself, according to the existing Law.
3. This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 12th day of September 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel, F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/49/53

Administrative Order No. 54

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS Dr. Eng. Riccardo GEIRINGER born at Trieste on 1 September 1881, resident at Trieste, Via Coroneo No. 16, has complied with the law provisions required to obtain the change of his surname into that of GAIRINGER according to the authority granted to him by Director of Legal Affairs on 9 May 1949, and

WHEREAS said person has now made application in order that the requested change of surname be effected, and

WHEREAS the provisions of Titolo VIII chapter I of R. D. No. 1328 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections having been raised,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel, F. A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,

ORDER:

1. The surname of the interested person Dr. Eng. Riccardo GEIRINGER is hereby changed into „GAIRINGER“.
2. The applicant will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of the deed itself, according to the existing Law.
3. This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 16th day of September 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel, F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/B/49/54

Administrative Order No. 55

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS Mr. Giuseppe PADOAN born at Bruma Gradisca on 20.8.1897 and resident at Trieste, Via della Pietà 37, Mr. Antonio PADOAN born at Bruma Gradisca on 23.2.1899 and resident at Trieste, Via Nazionale 132, Mr. Riccardo PADOAN born at Bruma Gradisca on 11.3.1900 and resident at Trieste, Via Industria 1, Miss Anna PADOAN born at Bruma Gradisca on 5.1.1902 and resident at Trieste, Andr. Colombo 7, Mrs. Angela PADOAN in Trucchi born at Bruma Gradisca on 3.11.1903 and resident at Trieste, Via Udine 51, have complied with the Law formalities required to obtain the change of their surname into that of PADOVAN according to the authority granted to them by Director of Legal Affairs on 17 June 1949, and

WHEREAS said persons have now made application in order that the requested change of surname be effected and PADOAN Giuseppe has further requested that the change be valid also in respect of his minor son PADOAN Aldo, and

WHEREAS the provisions of Titolo VIII chapter I of R. D. No. 1328 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections having been raised,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel, F. A. Executive Director to Director General, Civil Affairs,

ORDER:

1. The surname of the interested persons Mr. Giuseppe PADOAN, Mr. Antonio PADOAN, Mr. Riccardo PADOAN, Miss Anna PADOAN and Mrs. Angela PADOAN in Trucchi

are hereby changed into „PADOVAN“, and the change is valid also in respect of PADOAN Aldo, minor son of PADOAN Giuseppe.

2. The applicants will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of the deed itself, according to the existing Law.
3. This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 16th day of September 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel, F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/49/55

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME II

No. 27 - 1 October 1949

CONTENTS

Order	Page
No. 187 Declaration of public utility and of urgent and undelayable necessity of construction of a line for the transmission of electric energy at S. Colombano of the Commune of Muggia	459
No. 188 Declaration of public utility and of urgent and undelayable necessity of construction of a line for the transmission of electric energy at Muggia	461
No. 189 Amendment of laws relating to eviction orders	463
No. 190 Regulations concerning active electorship and the keeping and annual revision of the electoral rolls	464
 Administrative Order	
No. 53 Authority to change the surname	481
No. 54 Authority to change the surname	482
No. 55 Authority to change the surname	483

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 191

EXTENSION OF LEASE AND SUBLEASE CONTRACTS - AMENDMENT TO ORDER No. 87

WHEREAS it is considered advisable to amend Order No. 87 dated 25 April 1949 concerning the extension of lease and sublease contracts in the British-United States Zone of the Free Territory of Trieste,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The words „are hereby further extended so as to expire on the 30 September 1949, or on the date of expiration of the first term established by law or custom for cases of tacit renewal of contracts after 30 September 1949“ mentioned in Article I, Section 1, of Order No. 87, dated 25 April 1949, are hereby deleted and substituted by the following:

„are hereby further extended up to a date to be fixed by a future Order.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 19th day of September 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/110

Order No. 192

PROVISIONS CONCERNING THE SERVICE OF AUTHORIZED CLERKS OF BAILIFFS

WHEREAS, it is deemed advisable and necessary to make certain provisions concerning the service of authorized clerks of Bailiffs, in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,